

新冠肺炎疫災的反思

“一個健康的社會不應當祇有一個聲音”

看到國內為防治武漢新冠肺炎疫災所做的努力：全國上萬的醫務精英向武漢集結，不分晝夜，幾乎不顧自己安危地照顧病人；十天的超人速度建造火神山雷神山醫院，和迅速改造十數所方艙病房；企業、個人以及慈善機構迅速捐獻巨額現金和實物；16個省對口湖北的16個受災城市，為它們提供援助…。這一切都表現出中國共產黨特有的集中力量辦大事的制度優勢，以及中華民族一方有難八方支援的巨大潛力。因此，我們在海外華人，如果沒有能力提供實質支援，應當不說風涼話，幸災樂禍，惡意攻擊行政當局處理疫情的方法，甚至上綱上線，從意識形態的高度，談到或鼓動推翻政府。

不幸的是，歷年來反中的網站，視頻，這次搶到了槍，或者說，搶到了自六四以來威力最大的槍，對大陸的政體和習近平個人進行了肆意攻擊。這使得我在此想說幾句公道話時都感到猶疑不決。不過，我覺得實事求是，有無應當說的話還是要說的。因為，無可否認，這次疫災的爆發相當沉重地打擊了中國的國際聲望，包括習近平的個人聲望。這雖然與疫災本身有直接的關係，但是它的焦點卻不在災情本身，而是在去年12月中新型肺炎病毒發生起，到1月23號武漢封城之間所發生的事。

美國的幾個大報，我相信世界各國的報紙也是一樣，都把不幸去世的李文亮醫生作為這次疫災的標杆人物。這位正值34歲壯年的眼科醫生，一位熱愛生活並且擁有一個溫馨小家庭，從各方面的信息看來，也是一位負責任，有奉獻心的醫生。他於12月30號發微信警告他的醫生同學，說他在他治療的一名病人身上發現一個類似SARS的病毒。接下來，令人驚訝的是，他和另外7位醫生於1月3日受到警察的警告：不得傳播謠言，並且要他們在一份類似悔過書的訓誡書上簽字。

歷來，常言道，謠言止於智者，而不是止於警察。表面看來，這很可笑：醫生發現病毒，警察卻警告他們不要造謠！難道警察比醫生更懂得什麼是病毒？豈不荒謬！以至於《紐約時報》的一位專欄作家說，中國擁有二十一世紀的科學，卻擁有十九世紀的政治制度。不過，我們注意到，從李文亮就病毒發出警告，到他被迫簽字，中間過了好幾天，所以警察同志可能請示過有關單位，是否真的有毒病發生。如果警察請示了疫情檢測的負責單位，而負責單位跟他們說，這是謠言，那麼，這個疫情監測單位就有隱瞞疫情之嫌。據報，自從SARS（非典）之後，中國建立了直接通報的制度，所以全國的疫情監測單位也很快接到了報告。毫無疑問，或者是地方一級，或者是中央一級，有些負責人員失職，沒有警覺其嚴重性，還說什麼沒有人傳人的情況發生等等。後果是，把處理疫情的時間耽誤了關鍵性的兩到三周。

其實，李文亮并不是媒體所說的第一位“吹哨人”。根據新聞報導，一位名叫張繼先的醫生已經於12月26號就上報給武漢疾控中心，而武漢疾控中心也已經上報中央，並且國家專家組已經於12月31號來到了武漢，並且在1月1日就把華南海產市場給關了。果如此，那麼為什麼李文亮等8人還要在其後的1月3號被迫簽造謠悔過書呢？

◎水秉和

顯然，機構與機構之間缺乏交流。如果各位近年曾經到中國旅遊的話，你就會發現，有關各地氣溫，晴雨，交通，住宿酒店，班機等等的資訊，可以說是手到拿來，祇要打開手機一查便知。其他關係到民生的，如大風雪，地震等的預報等信息，也都可以及時取得。也就是說，在許多方面，中國的確在利用二十一世紀的科學來為人民服務。所以，為什麼病毒的出現不能像世界其他絕大多數國家那樣，當作影響民生的基本資訊，一旦發生立即上電視，進入傳媒？這種事需要隱瞞嗎？為什麼在流行性病毒這樣重要的問題上，中國仍然是處於“十九世紀”？這才是我們必須回答的問題。

西方媒體給的答案是，因為中國沒有言論自由。這是上綱上線，把問題提升到意識形態的高度。這也導致西方媒體大力傳播李文亮的名言：一個健康的社會不會祇有一個聲音。這句話說的當然很有道理，因為近年來中國對言論的管制越來越嚴。可是，疫情的資訊，就像天氣預報一樣，完全可以及時提供給整個社會，而不牽涉到言論自由的大問題。尤其是，外交部發言人華春瑩曾經在記者招待會上說，疫情的消息在1月初就通知了美國的疫情檢測中心。也就是說，它不是什麼極機密的資訊。既然可以向外國的對口單位提供，那就應當能夠更早向本國老百姓提供。顯然，中國的疫情中心有權向國際機構和外國對口機構提供疫情的信息，可是卻沒有權力向本國老百姓提供同樣的信息。這是一個非常扭曲的現象。這的確是制度問題。擴大疫情信息的透明度，和及時採取行動，應當是常識，而不是什麼關於政體與制度的大問題。中國共產黨必須檢討的問題是：有了SARS的教訓之後，傳染病的信息及行動為什麼這麼慢？

我們還記得，當汶川地震發生後，救災部隊第一時間就向災區地點集結，這其實也於第一時間從北京趕去，完全沒有像武漢疫災那樣耽擱。一般估計，武漢疫情的防控行動至少耽擱了兩個星期。對疫情的擴散而言，兩個星期可能導致好幾倍人的死亡和好幾十倍人的感染，對經濟的打擊也增加了許多倍。汶川地震和武漢疫災都是黑天鵝事件，而北京當局在應付不同的黑天鵝事件在速度上有很大的差距。儘管一旦採取行動之後，中國舉全國之力，動員人員和物資以及協調配合的能力，絕對是舉世無雙，其後，及時的資訊也絕不是十九世紀。關鍵就在於：發生了兩周的耽擱。

由於那耽擱的兩周，無論在國內或者國外，焦點都聚集到習近平的身上，特別是他在這段時間“神隱”了6天。有人猜測他失勢了；有人猜測他生病了。毫無疑問，許多人把耽擱的責任放在他身上。也可以說，反習勢力撿到槍了。到底他是否應當為此疫災負責，或者負多大的責任，我們局外人很難判斷。不過，許多媒體都渲染黨校刊物《求是》在2月16號刊登的長文，即習在2月3號黨中央常委會上的發言，其中他談到疫災時非常特別地用了好幾個“我”字，說他其實在1月7日就對疫情的處理作出了指示，等等。許多人指出，那是他在替自己辯解。他覺得需要辯解，就是認識到壓力和抱

怨的存在。其實，他不應當負責，也不該由他作出指示。這件事應當由衛生，保健和疾控等機構協調負責。這樣的權力不應當放在他身上。反過來說，他應當主動拒絕接受這樣的權力，就像警察不應該有指控專業人員發表專業知識為造謠的權力。

縱觀整個事件，或許我們可以提出幾點觀察：第一，在處理這次疫災方面，不論誰應負責，的確耽誤了關鍵時刻，以至於災情擴大；儘管事後行動可圈可點；第二，關於流行病毒的發生，就像天氣預報等關係民生的信息，應當第一時間讓全民知道，而不是秘而不宣，更不應該通知了外國卻沒有通知本國的老百姓；第三，在國家能夠總動員，集中力量辦大事的同時，也必須能夠讓一個健康的社會中有不同的聲音存在。要知道，小平同志在1978年推動改革開放的大事業的時候，他的口號就是開放，就是放權。祇有繼續朝這個方向努力，中國才能有新的突破。這應當是這次疫災給我們的啟示。

溫馨武漢

◎孟絲

2020，歡慶新年的鐘聲剛剛響起，而武漢，這中國的心臟，這自古以來的魚米之鄉，卻因為一個陌生而卑微的病毒，而爆發了令全世界人類恐慌的冠狀病毒肺炎。如今封城數日，全世界鬧得沸沸揚揚，人心惶惶。禁不住回憶起八年前在武漢渡過的美好時光。那次是接受湖北作家協會邀請，去武漢參加海外女作家第十二屆雙年會的那是十月中，從甘迺迪機場直飛上海，十五個小時後，上海浦東正是華燈初上歡迎賓客的黃昏。折騰兩個多小時，趕上飛往武漢的班機，到達天河機場時，已是午夜。

從網上預訂的旅館就在離機場三公里處。此時，旅館允諾的免費接送小巴不再運作，屬於機場的喧囂歸於寧靜。機場沒有等候載客的計程車。推著滿載行李的機場小車，不知何去何從。此時竟有值班的服務人員，問明原因，自動替我們推著小車，操小路捷徑把我們送到旅館。啊，武漢，這陌生遼闊的中國內陸大城，初次接觸，令人從心底感到這個城市的溫暖與友善。

武漢是個極具特色的中國內陸大城。長江和漢水橫貫市區，把武漢一分為三，形成了武昌、漢口和漢陽三足鼎立。在地理位置上和美國的芝加哥相似，氣候卻溫暖得多，號稱“百湖之都”。武漢的文脈源遠流長，屈原的《離騷》是楚文化的經典。多少文人墨客在這兒留下了令人仰慕的永恆記憶。李白、李時珍、聞一多、曹禺。另外，令世代子孫為他抱屈的南宋名將岳飛，也曾駐守鄂州（武昌）八年。

會議開始之前，我們閒逛了武漢幾處吸引遊客的去處。盛名遠播的黃鶴樓滿載文化經典，而不遠處的紅樓是武昌起義舊址。館前有大幅歷史圖片介紹及解說，對辛亥革命起義的悲壯歷史，描繪得清晰而真切。跨過馬路，廣闊的“首義廣場”有一組黑色群雕，陳列的是戰車戰馬大砲，投身革命的軍官士兵，流離失所的百姓。在武漢灰濛濛的天空下，這一組黑色群雕，巍

論	中	壇	美	US-CHINA FORUM
網址	http://www.us-chinaforum.org http://www.us-chinaforum.com			投稿信箱: uschinaforum138@gmail.com
中美論壇社 主編				封面設計 劉學武
社務委員: 張紹邁 周友道 水秉和 張一飛 陳立家 陳惠中 馬在莊 佟秉宇 高志雲 陳耀華 范湘濤 張文基 蔣社長				每星期六出刊 第343期
推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界				

社會主義來了！

◎彭文逸

在福布斯的富人榜上，民主黨候選人彭博的資產估計為600億以上，而特朗普的資產祇有區區的31億，約為彭博的二十分之一。彭博歷年捐贈給慈善事業，尤其是環保，女權，婦女參選和少數民族參選等，總額很可能就超過了特朗普的全部資產，而特朗普的錢還包括開辦野雞大學，欺騙窮人和退休者的微博收入，以及拖欠營造商和銀行的錢不還等很不光明的來源。所以，當彭博決定出馬競選，民主黨人都很興奮，因為此人不但有錢，心態正常，並且在紐約市長任內的政聲很好。由於他決定參選較晚，所以跳過了前

面三次預選，而在內華達州的預選時，雖然他沒有報名參選，可是，考慮到他的聲望和已經得到的支持率，主辦單位乃邀請他參加了2月19日的辯論。

辯論這個東西是很吊詭的。如果你不經常跟別人辯論，一旦上臺，反應就會比較遲鈍，表情也比較呆板，尤其其他候選人開始攻擊你的時候。因此，彭博在辯論中的表現非常令支持者失望。本來以為，既然拜登的支持率越來越低，民主黨主流，也稱為溫和派，急需一位像彭博這樣的人物，集結整合溫和派的力量，跟特朗普惡鬥一場。兩位都是紐約的商人出身，而彭博的錢壓也把特朗普壓死了。並且，彭博好像言辭也甚鋒利，當特朗普譏笑他為小麥克（tiny Mike）的時候（他的個子不高），他反唇相譏，說，咱們在紐約，衡量一個人的高度是從脖子算起的。

辯論會在賭城拉斯維加斯舉行。特朗普，為了搶新聞，也跑到賭城來搞群眾大會。彭博就真他，2月21日星期五，在他來的那天，彭博買下了在賭城大道（the Strip）核心地帶的很大很大的移動廣告，不登別的，就是輪回出現7個大標語：“唐納德·特朗普經營賭場破產”；“唐納德·特朗普的墻塌了”（他在墨西哥邊境建的墻有一面塌了）；“唐納德·特朗普打高爾夫球的時候欺騙”（根據球童，他時常把自己的球從深草中踢出來，或從沙坑裏丟出去）…

可惜的是，在民主黨的辯論會上，他沒有表現出這樣的幽默感，對其他幾位候選人的攻擊，未能作出很好的答辯。這麼一來，他沒有能夠奪下溫和派的地盤，反而更進一步分裂了本來已有三位候選人分吃的蛋糕。

在“進步派”的領域裏有兩位候選人：女參議員沃倫和桑德斯。沃倫開始的時候落落洵洵，但是在兩次預選中逐漸萎縮，反而是充滿激情，義憤，罵起華爾街時滔滔不絕，頭髮全白的，曾經發作過心臟病的78歲的桑德斯，脫穎而出。他不但在愛荷華州和新罕布爾州州長的預選獲勝，並且驚人在內華達州以46%的支持率取得壓倒性優勢。要知道，賭城最大的餐飲工會公開地反對他，支持拜登，可是工會的普通會員卻支持他。

連連三勝的確非常難得，因為大家都知道，他數十年來自稱社會主義者，絕對是美國政壇的異端。即使連左派的電視臺，如WSNBC，都一直在詆毀他。可是，沒有用。他擁有千禧代的熱烈支持，也擁有每次祇捐30元的普羅大眾的支持。接下來的將是3月3日的超級星期二，全美14州在同一天舉行預選，包括兩個大州：加州和德州。如果他贏了，那就勢不可擋。再加上股市斷崖式的猛跌，經濟可能陷入不景氣，這位受到內外夾擊的頑固老頭子，真的有可能成為美國的下一屆總統！

峨而莊嚴，帶給人的是沈思與震撼。

武漢長江大橋（公路鐵路兩用），是第一座由中國人自己設計建造的跨長江南北大橋。武漢交通四通八達，做為中國大陸的樞紐實在當之無愧。我們也去聞名學術界的武漢大學閒逛。那兒林木繁茂，每年櫻花盛開季節，這兒會湧入上萬名遊客。江漢路的步行街瀕臨長江江岸，兩旁的江水高出步行街許多，真是奇妙的景象。街旁店舖林立，街景是現代與古典的交錯，乍看令人恍惚，不知身處何處。步入一家書店，書目眾多，共四層樓。靜靜瀏覽的讀者不少，都說武漢人愛書，人文修養好，看來此言不虛。

街邊小吃店花樣繁多，跨入一家小吃店，幾張木桌木凳，當地色彩鮮明。銀耳枸杞紅棗，軟滑不膩。外加當地聞名的乾熱麵，非常好吃。在所住的「東湖國際賓館」，每天有乾熱麵供應。東湖是武漢人的驕傲，她美麗，寧靜而大氣。會議中心面對東湖湖水，清晨朝湖水深處望去，淡淡的霧氣朦朧，荷葉密佈，不遠處有座弧形小橋，隱約中飄散著桂花的清香。

賓館的美食令人難忘。有四季美湯包、珍珠丸子、豆腐丸子、蓮藕燉排骨、清蒸武昌魚、瓦罐雞湯、三鮮豆皮等等，全是湖北著名的美食。除了感謝主人的熱情款待，令人格外相信這兒是真正物產豐富的魚米之鄉。

雖然在武漢僅僅停留了五天四夜，卻深感到這是個充滿魅力的大都市。悠久深遠的歷史傳統，滋潤著醇厚濃重的文化氛圍。人們熱情敦厚，勤勉向上。啊，武漢！武漢是個慷慨而大氣的現代化古都，這個城市的天空既遼闊又美麗，令人無限懷念。相信目前鬧得沸沸揚揚的病毒，定會在現代科學的積極研究推展下，會很快消失得無影無蹤。而，武漢，這堅毅不屈的大都市，必然如“離離原上草，春風吹又生！”

embrace Western capitalism and some American values, defeated the Soviet Union and lifted China's economy with her hundreds of millions citizens living above the poverty line. China's rise in turn has stimulated global economy, which can be seen in Asia, Africa and South America, and has provided the U.S. low-cost household merchandise. Just the Chinese tourists alone have benefited the world when hundreds of million of Chinese could afford to travel. Therefore, I urge the U.S. to immediately revise her somewhat "hostile" China policy. To help leading mass media into such a discussion, I shall present a simple conceptual model, called ACE-ACE model to produce Win-Win results for the U.S. and China.

The model is based on the observation that engagement and collaboration have produced better results for the U.S. and China than pressing conflicts and confrontation. The facts show that trade, technology and space wars do not produce absolute single winner, more likely they waste more global natural and human resources affecting global development. The ACE-ACE Strategy is basically avoiding wasting energy (negative) and channel positive energy to produce double win (Win-Win). If both countries could take up an ACE as a strategic program or method to aim to win, the ultimate result would be Win-Win.

Then, what is the ACE strategic method? Actually, it is quite simple; ACE Methods are positive energy programs stimulating each other even when competing. An ACE method is guided by three strategic alphabets, A, C and E, producing positive effects. The ACE program tool-box contains a bunch of "positive" action words as following examples: A (Adapt, Analyze, Assess, Adjust and Agree), C (Collaborate, Compete, Compromise, Cooperate and Congratulate) and E (Emulate, Engage, Equalize, Evaluate and Excel). An ACE Strategic Method is simply picking three action words (with the attitude of producing positive result) out of the ACE tool-box. Following the above example, the tool-box can yield a total of 125 (5x5x5) strategic methods to be applied to deal with all aspects of U.S. - China Relations: culture, commerce (trade), currency, diplomacy (foreign affairs), economy (debt, growth, finance, investment, ...), education, environment (infrastructure, climate, transportation, ...), military, social (healthcare etc), technology (science, industry, space, ...).

Take the trade issue, if the U.S. Picked ACE (Analyze, Compete, Equalize) (rather than tariff and sanction), China would pick ACE (Agree, Compromise, Engage), then a positive Win-Win is likely the result. Take the current 5G technology issue, China apparently picked ACE (Adapt, Compete, Excel). If the U.S. Would pick ACE (Adjust, Collaborate, Emulate) rather than (sanction), again a positive Win-Win would most likely occur. Even if both picked ACE (Assess, Compete, Equalize), healthy competition would still yield positive results. These oversimplified illustrations here are not jokes but offer a profound philosophy for two great nations to use ACE-ACE to develop positive Win-Win policies instead of falling in the Thucydides trap leading to war and mutual destruction!

ACE-ACE To Win-Win

Even a layman in the United States and China can sense that the U.S.-China relationship is heading towards a treacherous direction. The mass media of each nation have been energized to crank out "ideological*" rhetoric laced in news and publications in all sort of media, newspapers, movies, television, radios and books. Fortunately, this phenomenon has not yet bloomed to be overwhelming like fascism happened prior to WW II. There are many sane souls in the U.S. and China expressing their sincere concern and honest expression warning the extreme hawkish fear-China and Anti-China Americans and the over-reactionary fear-US and anti-US Chinese citizens.

(*truth is there are no clear ideological differences in freedom to hold a job, to speak, to travel and to cumulate wealth and laws to maintain society order; the difference highlighted by the rhetoric is the governing system, democratic vs authoritarian government. Neither are perfect and both need improvement; it's a trade off between magnitude of liberalism versus degree of government efficiency and law and order. Actually, there is a common ideology: that is each nation wants her citizens to live better tomorrow.)

However, the momentum of media is scary, especially when one begins to observe and to be influenced by fake news, exaggerated reporting and ultimately brain washing driven by false "ideology". We citizens must speak up and dispel such a curse.

No one can honestly deny that the U.S. and China want their citizens to have better living conditions than their elder generations. The question is how does each government develops a plan to accomplish that goal (how are the 300 million Americans and 1400 million Chinese being prioritized in their respective national plan) and whether the obstacle of the goal is really hindered by the plan of the other country? The U.S. has been the De-Facto world leader for decades in the past century. The U.S. is a developed country with a large middle class in her population. The U.S. government is basically concerned with China's fast economic rise upsetting the world order (which was managed by the U.S.) and impacting her economic growth (at a lower rate than China's). Whereas China is a partly developed and partly developing country with still a large population (comparable to US population) living in poverty. China is compelled to keep a high GDP growth (above 6%) development plan in order to lift all her citizens above poverty line.

The U.S. has faced competition in the last century (Japan and Western European nations) and managed successfully to maintain her economic growth and kept her number one economy position in the world. Japan and Germany are

Future of US-China Relations

Dr. Wordman

smaller country than the U.S. but China is a large country with more than four times of US population. Hence, when China is keeping her fast economic growth rate, her absolute size of economy is approaching the size of the US economy threatening her number one position. However, the ranking of the size of economy (GDP) is not really a significant index; the GDP per capita is a far more meaningful measure of citizen's living condition. For 2019, China's GDP per capita is \$10098 and U.S. \$65111, a more than six fold difference. Therefore, it is not surprising that China wants to maintain her 6+% economic growth in order to fulfill her goal to bring more people out of poverty and into middle class. But what it is surprising is that the U.S. would Choose (using all means) to suppress China's economic growth, thus initiating trade war, technology suppression, investment sanction and diplomatic and military maneuver to suffocate China's rise.

Trump won the presidential election on his campaign slogan to make America great again giving him a mandate to revive the vigor of US economy and rejuvenate the U.S. infrastructure, however, blaming the U.S. economic problems on China is not fully justified and any measure for suppressing China's development offers no assurance of helping the U.S. economy. In fact, the trade and technology wars already showed a lose-lose effect making the global economy vulnerable. With negative measures such as sanction and tariffs, it only stimulates China to take measure to be more independent of the U.S. than keeping a symbiotic relation with American industries. Even if the U.S. succeeded in crashing China's economy (17% of world economy), it would impact the global economy as well, ultimately hurt the U.S. If China managed to survive the economic confrontation, it would certainly help China to be more self-sufficient and make the U.S. more vulnerable on low-tech merchandise which depends strongly on Chinese manufacturers and/or her supply chain.

The current China policy, be it trade war, bashing China, or forming anti-China alliance has not shown any obvious benefits. Many China experts, including economists, have argued that the previous "engagement" China policy, the U.S. had adopted since her recognition of the People's Republic China, is by